



## DU CONSEILLER DE LA BRANCHE

1. Depuis la dernière édition de CHIMO – Le Bulletin du personnel de la Branche du GMC, la Branche a continué à se distinguer en soutenant les opérations, à démontrer sa capacité et sa fierté en soutenant la chaîne de commandement et à baigner dans la reconnaissance provenant d'un travail bien fait dans des circonstances difficiles.
2. Selon mon point de vue à titre de J3 Génie, je ne peux qu'être fier du travail qui a été accompli dans des endroits comme le Cambodge, le Timor oriental et le Kosovo. Les autres théâtres opérationnels comme la Bosnie, le Liban, etc. continuent de recevoir un soutien du génie de première classe sur une base prioritaire. L'entraînement national et le soutien continuent de leur côté. La Branche du GMC continue de se distinguer face à la compétition internationale et de concert avec nos partenaires alliés. Rares sont les commandants à tous les niveaux qui ne sont pas entièrement enthousiastes à propos de la qualité du soutien du génie sur lequel ils peuvent compter. À titre de conseiller de la Branche, je suis très satisfait des progrès initiaux accomplis dans une large gamme de domaines liés à la Branche, depuis le travail accompli pour créer une unique association du Génie jusqu'au développement des domaines pour soutenir notre prochain centenaire des ingénieurs. Dans cette édition de CHIMO, vous trouverez plusieurs domaines où ces progrès sont réalisés, où les membres de la Branche continuent d'exceller et où la Branche fait la différence.
3. Ceci ne veut pas dire que nous n'avons pas de défis à relever. Je continue de croire que de meilleurs plans et structures pour que le Génie militaire se développe comme une entité plus orientée et à mentalité unique offriront un soutien plus efficace des opérations. Le recrutement et la production d'ingénieurs militaires au grade de base continuent d'être un défi et nous travaillons à des solutions avec la chaîne de commandement aussi rapidement que possible. Le besoin de fournir encore plus de soutien opérationnel pour un besoin continu d'envoyer des membres des FC outre-mer continuera d'imposer un fardeau aux membres de la Branche et de leurs familles. Malgré ces défis, les membres de la famille du Génie militaire canadien fournissent un niveau de soutien incomparable. Nous avons des éléments du génie de première classe dans la régulière, la Réserve et le civil; nous ne pouvons qu'être fiers de nos efforts individuels et collectifs. Je me repose sur vous pour refléter notre histoire de succès, notre patrimoine d'excellence et notre promesse d'un avenir brillant. Les FC ont besoin de la gamme complète et indivisible de ses ingénieurs militaires; nous avons besoin de vos contributions individuelles pour que tout tombe en place. Nous sommes fiers de votre excellent travail.



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

4. Alors que nous entrons dans la période estivale, il y a plusieurs messages particuliers que je voudrais vous laisser. Veuillez lire avec attention les paragraphes suivants détaillant plusieurs des gens de notre Branche qui se sont récemment distingué. Pour ceux qui ont été promus, je vous félicite au nom de chacun de nous au GMC – à titre d'exemples de la famille du GMC dans son ensemble, vous nous apportez de la fierté – BZ. Pour ceux qui sont mutés à de nouvelles tâches, je ne peux que vous souhaiter un déménagement sécuritaire ainsi que la satisfaction qui vient en acceptant un nouveau défi. Pour ceux qui se retirent du service actif, nous vous souhaitons tous une retraite bien méritée des FC; nous vous remercions de votre contribution au GMC et nous vous demandons de demeurer impliqués dans les questions de la famille du GMC – oui, nous avons besoin de vous – peu importe quel est votre statut, vous serez toujours membres de la famille du GMC. Enfin, en espérant un été relativement calme, je vous encourage à prendre pleinement le congé bien mérité que vos commandants vous encourageront à prendre. Prenez-le avec votre famille en sachant que vous avez bien travaillé et que nous apprécions votre travail bien plus que ces mots ne peuvent l'exprimer.

Chimo!

## RECONNAISSANCE PERSONNELLE

5. La famille du Génie militaire canadien présente ses félicitations aux membres suivants qui ont franchi une étape importante dans leur vie depuis le dernier bulletin:

- a. Retraites de la Force régulière :
  - i. **Lieutenant-colonel DW DesLauriers** – Quartier général, 32e Groupe Brigade;
  - ii. **Lieutenant-colonel EE Fafard** - Chef d'état-major J3, Quartier général de la Défense nationale;
  - iii. **Lieutenant-colonel SA Tracey** - Chef des pompiers des Forces canadiennes, Quartier général de la Défense nationale;
  - iv. **Major DA Brown** – Base des Forces canadiennes Suffield;
  - v. **Major AR Carruthers** - Centre de recherche de la Défense Suffield;
  - vi. **Major D Duplisea** – Quartier général, Secteur de l'Atlantique de la Force terrestre;
  - vii. **Capitaine MTF Tremblay** - Directeur - Construction et prestation des services immobiliers, Quartier général de la Défense nationale;



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

- viii. **Adjudant-chef P Campbell** - Directeur - Besoins en ressources humaines militaires, Quartier général de la Défense nationale;
  - ix. **Adjudant-maître F Crane** - Quartier général de la Défense nationale; et
  - x. **Adjudant SD Bassett** - 2 Combat Engineer Regiment;
- b. Promotions : voir l'Annexe A pour la liste complète;
- c. Récompenses :
- i. **Capitaine J Clarke**, commandant, 48e Escadron du 4 Engineer Support Regiment, pour la présentation d'une Mention élogieuse du Commandant du Centre d'instruction au Combat pour son travail pendant OPÉRATION PARASOL en soutien aux réfugiés Kosovars à la Base des Forces canadiennes Gagetown. À titre de commandant de l'escadron administratif d'un régiment sérieusement réduit par un déploiement en cours à Opération PALLADIUM, le Capitaine Clarke fut nommé directeur des installations du camp et était responsable de l'établissement et de la maintenance de l'infrastructure du camp et de tous les services associés (soutien de nettoyage, services de nourriture et génie de construction). Il était aussi responsable de la coordination de tous les besoins en travaux provenant d'une large gamme d'agences civiles déployées pour l'opération, depuis CIC, la Croix Rouge, l'Armée du Salut, jusqu'à l'Association multiculturelle de Fredericton et l'Association islamique de Fredericton;
  - ii. **Adjudant CC Grant** pour la présentation du Trophée commémoratif Colonel AC Milroy, présenté par la Branche du Nord de l'Alberta de l'Association du Génie militaire du Canada pour ses efforts alors qu'il était employé au Kosovo. Le Trophée Milroy est décerné à un individu pour son travail ou sa contribution qui a apporté distinction envers cette personne ou envers le Génie militaire;
  - iii. **4 Troupe, 1 Combat Engineer Regiment** pour la présentation du Trophée commémoratif Isfeld pour "leurs efforts lorsque déployés au Kosovo en contribuant à la qualité de vie de la population locale. Ces «efforts» comprenaient le lancement de la première troupe Scout du Kosovo, l'amélioration de l'école à Donja Koretica et l'organisation d'un terrain de jeu. Ces activités ont été entreprises hors des heures
-



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

normales de travail et ont été bénéfiques aux relations qui existaient entre la KFOR et la population locale"; et

- iv. **44 Field Engineer Squadron** pour la présentation du Trophée Major-général John Peter Mackenzie. Ce trophée est commandité par l'Association du Génie militaire du Canada (MEAC) et reconnaît la meilleure unité du Génie du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre. La sélection du gagnant se fonde sur les résultats/évaluations à la complétion du cycle d'entraînement/évaluation au CFSM;
- d. Nominations importantes (en vigueur au cours de la saison annuelle d'affectation 2000) :
  - i. **Colonel KC McLeod** à titre de Commandant du Secteur du Nord des Forces canadiennes;
  - ii. **Lieutenant-colonel AC Lovett** à titre de Chef des pompiers des Forces canadiennes;
  - iii. **Major CA Fortier** à titre d'Officier du Génie de construction d'escadre, 19e Ere Comox;
  - iv. **Major JT Murray** à titre de Commandant, École des pompiers des Forces canadiennes;
  - v. **Adjudant-chef JM Côté** à titre d'Adjudant-chef de l'École, École du Génie militaire des Forces canadiennes;
  - vi. **Adjudant-chef GR Lacroix** à titre de Sergent-major régimentaire, Division multinationale (Sud-Ouest);
  - v. **Adjudant-maître T McKimmie** à titre de Sergent-major d'escadron, 44 Field Engineer Squadron; et
- e. Sélections :
  - i. **Major D Gould** pour sa sélection pour assister au Collège de commandement et d'état-major des Forces canadiennes à Toronto;
  - ii. **Capitaine RW Lyonnais** pour son acceptation d'une commission en vertu du Plan de commission selon des exigences spéciales; et
  - iii. **Capitaine R Chrétien** pour son acceptation d'une commission en vertu du Plan de commission selon des exigences spéciales.

## In Memoriam

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

---

6. C'est avec regret que nous annonçons le décès du **Capitaine (retraité) John (Jack) Lestock Reid**. Jack Reid est né et a été élevé à Edmonton, Alberta; il a abandonné ces études au milieu de l'université pour travailler comme arpenteur pour la Highways Branch des Alberta Public Works au début des années 1930. Jack demeura avec la Highways Branch jusqu'en 1937 quand, après un entraînement officiel d'arpentage au Montana State College, il se joint à la division Aviation du ministère des transports de l'Alberta comme arpenteur terrestre. En 1941, Jack épouse Sally Ross et cette même année, il joint le Royal Canadian Engineers et reçoit sa commission comme 1er lieutenant.

7. Après sa formation d'officier, Jack est muté au Quartier général du District militaire 13 à Calgary où il est impliqué dans la conception et l'érection des nouveaux camps de l'armée à Wainwright, Wetaskiwin et Lethbridge, Alberta. En 1943, il est mis en charge de la construction du camp de prisonniers de guerre de Medicine Hat, incluant toute la disposition, l'eau, les égouts et le gaz des édifices. Jack est promu capitaine à la fin de 1943 et en février 1944, il est déployé en Europe où il sert comme officier du RCE avec le 2e Corps canadien, impliqué principalement dans la construction de routes et de ponts. Jack est blessé pendant une opération importante de traversée du Rhin en mars 1945 et il passe plusieurs mois en convalescence avant de revenir au Canada où il prend sa retraite de l'armée le 9 septembre 1945.

8. Suite à sa retraite, Jack travaille à la construction de lignes électriques en Saskatchewan jusqu'en 1947, alors qu'il débute une longue carrière d'ingénieur avec la Alberta Power Commission. En mai 1951, après "huit ans d'expérience en ingénierie, la capacité évidente de pratiquer professionnellement comme ingénieur et la complétion satisfaisante d'un rapport d'ingénierie", Jack est accepté comme membre de la Alberta Association of Professional Engineers, Geologists and Geophysicists (APEGGA). En juin de la même année, il joint le Engineering Institute of Canada (EIC). Il reçoit plus tard le titre de membre à vie des deux organisations. Au début des années 1950, Jack a aussi joint plusieurs clubs sociaux, incluant la Légion, Branche #150, Canukeena Club Outpost #3, le Sappers Club et la Military Engineers Association of Canada, où il sert à titre de président de la Branche du Nord de l'Alberta de 1977 à 1979. Jack est demeuré actif avec tous ces clubs jusqu'à son décès. De plus, Jack était un très ancien membre des Elks.

9. C'est avec regret que nous annonçons le décès de deux membres de la Fifth Field Company Royal Canadian Engineers Veterans. Le **Sapeur Harry Tudhope** est décédé subitement à sa résidence le 27 février 2000. Il avait 81 ans. Le **Sapeur Percy Spears** est décédé le 3 mai 2000 d'un problème cardiaque à l'âge de 83 1/2 ans.

---

---



# Chimo!

## Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

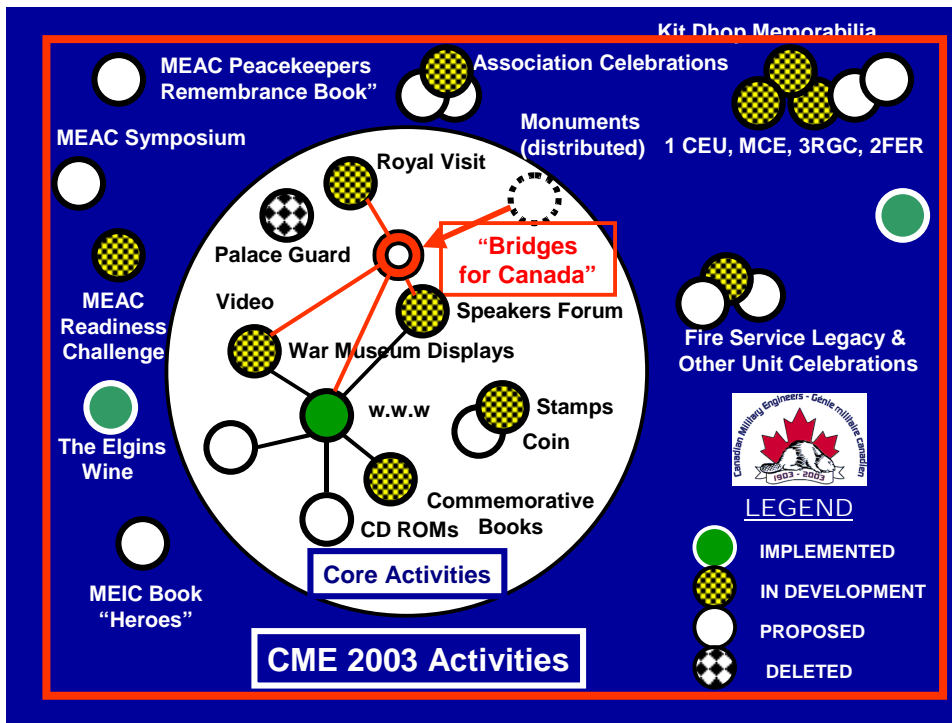
10. C'est avec regret que nous annonçons le décès du **Capitaine George Robert Cowan**, ancien pompier du Canadian Military Engineers. Il est décédé le 1er juillet 2000 à l'âge de 65 ans.

## ACTIVITÉS DES UNITÉS

### Développements de la Direction

11. La Direction du Génie militaire déménagera de sous le parapluie du Chef d'état-major du SCEMD sous celui du Chef d'état-major J3 au Quartier général de la Défense nationale à partir du 17 juillet 2000. À ce moment, la désignation de 'Directeur du Génie militaire' sera remplacé par celle de 'J3 Génie'. En Annexe B se trouve un organigramme expliquant ces changements.

### GMC 2003 - Activités du centenaire sous révision





### Calendrier des Événements

2000	2001	2002	2003	2004
●29 avril	●29 avril	●29 avril	●29 avril 2003	29 ●
			☀	
Phase de sensibilisation	Phase de développement	Phase de Célébration		Final
	Projet Ponts pour le Canada			
	Campagne nationale de financement			

12. Phase de sensibilisation (aujourd'hui - avril 2001). Nous sommes actuellement dans une période de construction de notre base de circonscription pendant laquelle les lignes de communication sont préparées entre les unités du Génie militaire des Forces canadiennes, les nombreuses associations du GMC, les Cadets et les associés. Il est de l'intention de GMC 2003 que tous les éléments possiblement disparates de la famille se réunissent pour des activités communes. Pour ce, les capacités de stimulation et de facilitation du Comité organisateur national sont activement engagées. La période marque de début de trois années d'aide à la Fondation du Sentier transcanadien pour construire des ponts. Elle signale aussi le début d'une campagne nationale de financement.

13. Phase de développement des activités (avril 2001 - avril 2002). Débutant par une série de lancement de produits souvenir de GMC 2003 le 29 avril 2001, le compte à rebours pour le centenaire sera amorcé. La construction des ponts devrait être en bonne voie et les objectifs de financement devraient être prêts d'être atteints. La planification d'une large gamme d'activités nationale devrait être bien avancée.

14. Phase de célébration (avril 2002 - avril 2004). Le 29 avril 2002 sera amorcé par l'émission d'un CD de musique et de traditions orales et un deuxième lancement de souvenirs de GMC 2003. Pendant l'année, trois unités célébreront des centenaires et une autre son 60e anniversaire. Vers Noël, les vins du centenaire seront prêts pour distribution et un livre souvenir sera publié. De même, 2002-2003 apportera d'autres occasions de ponts, incluant peut-être un projet spécial. Le 29 avril 2003 verra des célébrations simultanées dans tout le pays. À Ottawa, Sa Majesté la Reine sera invitée à passer ses troupes en revue sur la Colline du Parlement. L'automne verra un symposium éducatif international.

15. Final (29 avril 2004). Le 29 avril 2004 signalera la complétion des célébrations du centenaire. Il est possible qu'une vidéo et/ou des publications soient émises à ce moment pour rappeler les activités et événements qui ont été lancées en 2000.





## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

16. Activités en cours. [www.cme-2003-gmc.ca](http://www.cme-2003-gmc.ca). Le Webmaster JP Campbell et le gestionnaire du GI Steve Hamilton rapportent que nos sites Internet et Intranet du MDN en sont maintenant à leur septième mois d'opération. Les sites présentent la plupart des données préparées par l'équipe de recherche et de rédaction d'Histoire et Patrimoine de GMC 2003 - dirigé par Vic Johnson et comme tel sont un catalyseur d'information pour les autres initiatives de communication. En anglais et en français, les sites tentent de garder les visiteurs au courant des plans actuels et des événements qui sont en cours. La section "Quoi de neuf" présente un forum pour les visiteurs pour annoncer leurs activités du centenaire.

17. Activités en développement. Visite royale. Sa Majesté, le Colonel-en-Chef de la Branche du Génie militaire canadien, sera invitée à assister aux cérémonies sur la Colline du Parlement le 29 avril 2003. Si elle accepte et si le temps le permet, on espère qu'elle pourra aussi arranger des visites à d'autres activités du centenaire ailleurs au Canada.



18. "Ponts pour le Canada" de GMC 2003. "Les Ponts" sont une retombée plus précise d'une activité précédente qui avait envisagé une variété de projets en appui au Sentier transcanadien. Sept ponts ont été construits jusqu'à maintenant, les plus récents étant à Bracebridge, Ontario, par le 2 Field Engineer Regiment, à Cole Harbour, Nouvelle-Écosse, par la Naval Construction Troop Halifax, et l'amélioration des tréteaux en Nouvelle-Écosse par le 14 Airfield Engineer Squadron. La vision actuelle est d'aider les communautés le long du Sentier à construire des ponts entre maintenant et la fin de 2003 de sorte que le projet soit terminé cette même année. Le désir est de contribuer dans chaque région, province et/ou territoire. Ce faisant, la famille du GMC continuera ses legs fort appréciés de construction de la nation. Les personnes intéressées sont encouragées à communiquer avec les dirigeants de l'association locale du GMC et/ou avec les équipes d'aide nationale et régionale (Ponts nationaux : Lieutenant-colonel Boyd Foster, Major Gary MacDonald, Lisa Headly et Lieutenant-colonel Dave Eagles; Pont ouest : Capitaine John Rose et Lieutenant-colonel Doug Wright; Ponts nord : Lieutenant-colonel Christine Whitecross; Ponts central : Lieutenant-colonel Dan Godbout; et Ponts Atlantique : Lieutenant-colonel Bruce Parks).



19. Exposition au Musée de la Guerre. Récemment, le Musée de la Guerre a annoncé des plans de déménagement vers une nouvelle installation en 2004. À cause du besoin de se préparer pour le déménagement, il est possible d'une exposition intérieure ne soit pas

---





## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

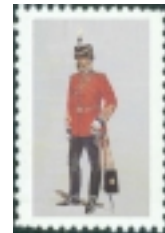
---

possible. Entre temps, le Musée a confirmé la disponibilité de la Cour General Motors pour une exposition extérieure dynamique. Le Major Al Brooks informe que le Military Engineer Museum Advisory Committee (MEMAC) jouera un rôle directeur dans le cadre de son Programme d'action pour GMC 2003.

20. Forum des conférenciers. Le message du GMC est mieux transmis de vive voix. À titre d'aspect important de la stratégie de communication et de financement, une liste nationale de conférencier est en voie de développement et des aides de présentation multimédia sont en préparation. Le Major Jean-Francois Legault et le Comité organisateur national sont prêts à recevoir vos suggestions de candidats possibles, de sujets et d'endroits.

21. Livre commémoratif. Le résultat du sondage de décembre de Ken Holmes révèle une préférence pour un livre de format table à café qui soit bien illustré et de coût modéré. Le travail débutera cette année si un financement intérimaire peut être trouvé. Ken et l'équipe de recherche et de rédaction de l'Histoire et du Patrimoine accueilleront avec plaisir vos idées de contenu.

22. Timbre(s) poste. Le ministre de la Défense nationale a soumis une demande de considération à Poste Canada. Des efforts de lobby supplémentaires ont en marche. Le président du comité, l'Adjudant-chef Pierre Lepage encourage tous les ingénieurs militaires à écrire à Poste Canada à :



L'Honorable André Ouellet, P.C., Q.C.  
Président du Comité consultatif sur les timbres  
Société canadienne des Postes  
2701 Riverside Drive, Suite N0421  
Ottawa, Ontario K1A 0B1

23. Pièce du centenaire. L'Adjudant-chef Pierre Lepage et le Comité organisateur national poursuivent la frappe d'une pièce par la Monnaie canadienne qui fera référence à GMC 2003.



24. CD commémoratif. La planification a débuté pour que le Capitaine Gary Silliker produise des enregistrements sur CD/cassette de musique et de traditions orales pour lancement le 29 avril 2002.



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

25. Défi de préparation du Génie. Originellement conçu comme un événement ou une série d'événements séparés, Keith Worrall informe que le Défi a été revu pour considération comme une ou plusieurs compétitions annuelles d'unités militaires commanditées par l'Association du Génie.
26. Activités proposées. Vidéo(s) commémoratif(s). Une ou deux vidéos bilingues sont considérées pour émission aux médias avant 2003. La première est considérée comme une présentation du Génie militaire canadien comme une profession de l'ère moderne. La deuxième honore le patrimoine du GMC. Une troisième option serait une chronologie audiovisuelle du centenaire de GMC 2003.
27. CD ROMs. On considère la préparation de CD ROM éducatifs en utilisant le contenu ramassé pour rédiger le livre commémoratif, les contributions au site Web de GMC 2003 et la production des vidéos.
28. Symposium international du Génie militaire. Stan Britton et la région de l'Ontario de l'Association du Génie proposent d'organiser un symposium majeur de développement professionnel à l'automne 2003. Cet événement est une suite au Symposium sur l'infrastructure de la Défense qui aura lieu en avril 2001.
29. Livre souvenir des Gardiens de la paix du GMC. Ce livre propose d'honorer les ingénieurs militaires canadiens qui ont donné leur vie au service du Canada pendant les opérations de maintien de la paix. On prévoit qu'il sera placé dans la Cathédrale St Paul, avec celui qui y a été placé récemment pour le Conflit de Corée.
30. Anniversaires importants d'unités. Les préparatifs ont débuté pour célébrer un certain nombre d'anniversaires d'unités du GMC :
- a. 2 Field Engineer Regiment (Toronto) - centenaire en 2002;
  - b. 3 Régiment Génie de Campagne (Montréal) - centenaire en 2002;
  - c. 3 Field Engineer Squadron (Ottawa) - centenaire en 2002;
  - d. Géomatique de la Défense - centenaire en 2003; et
  - e. 1 Construction Engineering Unit (Moncton) - 60<sup>e</sup> anniversaire en 2002.
31. Financement. Sous la capable direction du Brigadier-général Chris Ford, du sénateur William Kelly (Lieutenant-colonel honoraire du 2 Field Engineer Regiment), de Sylvie Lemieux (administrateur de campagne) et de Stew Weatherbee (Contrôleur), notre Campagne nationale de financement de GMC 2003 pour 1 million \$ sera lancée plus tard cet été. Consultez le site Web de GMC 2003 pour les détails. La campagne visera
-



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

particulièrement les importants donateurs corporatifs/fondations nationaux et régionaux et est prévue tôt dans le compte à rebours du centenaire. Cet horaire permettra de financer les projets de "Ponts pour le Canada", le développement et la mise en œuvre des activités principales de GMC 2003 et plus tard, d'aider aux activités locales commanditées par d'autres mais ayant un intérêt national important. Il restera aux organisations locales de GMC 2003 de s'occuper du financement communautaire.

32. Vins du centenaire. Le Comité organisateur national de GMC 2003 est heureux d'annoncer que les commandes sont maintenant acceptées pour les vins du centenaire, pour livraison pour Noël 2002. Le Fond d'unité du 31 Combat Engineer Regiment (the Elgins) est le pourvoyeur officiel des vins du centenaire. Par arrangement spécial avec Quai du Vin Wineries de St. Thomas, Ontario, des rouges et des blancs seront vendus aux unités du Génie militaire et aux associations du GMC au coût plus livraison. Le coût comprend les taxes habituelles.

33. Le Elgins est capable de garantir un prix de 108,00 \$ par caisse de 12 bouteilles (9,00 \$/ bouteille) pour les commandes reçues avant décembre 2000. Les commandes suivantes seront facturées aux prix du marché réel. Sur demande, les caisses peuvent être configurées pour comprendre des rouges et des blancs. Les vins sont :

- \* Dechaunac (Rouge - 0)
- \* Vidal (Blanc - 1)

34. Le vin peut être commandé par l'entremise du Capitaine Carrie Riddell au :

31 Combat Engineer Regiment (the Elgins) Unit Fund  
40 Wilson Avenue  
St. Thomas ON N5Y 4T7

Téléphone : (519) 631-3316 ext. 2211  
Télécopieur : (519) 631-5758  
Courriel : rhq31cer@lon.image.net

## **14 Airfield Engineer Squadron**

35. Du 28 avril au 5 mai 2000, 32 membres du 14 Airfield Engineer Squadron et de la 14 Ere Greenwood ont participé au Readiness Challenge VII à Tyndall Air Force Base, en Floride. Le Readiness Challenge est une compétition bisannuelle internationale de la Force

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

aérienne qui teste et polie les compétences en leadership, en travail d'équipe et de combat dans des conditions de campagne. Il y avait 21 événements en compétitions développés depuis une liste de 42 événements potentiels. La participation incluait une équipe de tous les principaux commandements de la United States Air Force et une équipe de la Air National Guard, ainsi que du Royaume Uni. Le Japon et la Norvège ont envoyé des équipes partielles; la Grèce, la République de Corée, l'Australie, la France et Israël avaient envoyé des observateurs. L'équipe canadienne a très bien fait et a été encouragée par le Colonel commandant du GMC, le Brigadier-général AC Brown, l'Adjudant-chef de la Branche du GMC, l'Adjudant-chef P Lepage, le A4 Airfield Engineer, le Colonel D Gosselin, l'ingénieur supérieur en service, le Major-général K Penney, le commandant de la 1re Division aérienne du Canada, le Major-général Campbell, et le Commandant de l'École du Génie militaire des Forces canadiennes, le Lieutenant-colonel J Tattersall.



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---



### Base des Forces canadiennes Esquimalt

36. Tout ce que vous avez à faire est de prendre 100 ingénieurs militaires et civils de tout l'Ouest du Canada, d'ajouter un peu de glace, de leur donner à chacun un bâton, et *voilà* : vous avez la Coupe Beaver du Pacifique. Les événements ont débuté le lundi soir, 27 mars 2000, par une soirée rencontre au Pacific Fleet Club. Après une soirée de camaraderie et de souvenirs, c'était ensuite au tour du terrain de golf Cedar Hills pour un 18 trous à titre de réchauffement avant le tournoi de hockey.

37. Comme on peut le voir ci-dessous, Ross Nicholls, le président de Defense Construction Canada (DCC), était sur place pour présider à la mise au jeu officielle et le tournoi a commencé : six équipes... avec des joueurs d'aussi loin que l'Ontario, trois jours de hockey alors que chaque équipe jouait quatre parties, suivie des éliminatoires. Conformément à l'esprit de participation et de sport, deux points étaient accordés au gagnant de chaque période, deux points au gagnant de chaque partie et deux points pour l'équipe la moins pénalisée, pour un total de huit points possibles par partie. Toutes les

---





## Chimo!

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

équipes se sont rendues en éliminatoire, le total des points déterminant la position pour une unique ronde éliminatoire.



38. Après deux jours de tournois, la scène était prête pour les éliminatoires, laissant les "Lounge Lizards" des pompiers de la BFC Esquimalt affronter les "Beaver Basher" de Defense Construction Canada pour la Coupe Beaver. La joute pour la médaille de bronze vit les "Smoke Eaters" des pompiers de la BFC Comox lutter contre les "Spoilers" du Génie de construction de la BFC Edmonton. La joute consolation présenta le "F Troop" du Génie de construction de la BFC Edmonton contre les "Crimblers" du BCE de la BFC Esquimalt. En finale, les "Beaver Basher" de DCC prouvèrent qu'ils étaient les *boss beavers* et se méritèrent la Coupe Beaver en battant les "Lounge Lizards" 4 à 1. Les "Spoilers" et les "Smoke Eaters" s'affrontèrent pour un résultat final de 3 à 1 alors que les "Spoilers" parvenaient aux rites de vantardise. Pour la partie consolation, ce fut les "F Troop" qui défit les "Crimblers" avec un résultat final de 5 à 1. Le Colonel Commandant de la Branche



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

du Génie militaire canadien, le Brigadier-général AC Brown, était sur place pour présenter la Coupe Beaver très convoitée au "Beaver Bashers" de DCC.



39. La semaine fut un succès incroyable culminant avec un banquet organisé au Albert Head Cadet Camp. Les météorologues de Victoria eurent un excellent comportement, offrant principalement un ciel ensoleillé permettant aux joueurs et aux amateurs de goûter au BBQ extérieur de toute une journée, organisé par le BCEO. Les tours pendables furent omniprésents comme d'habitude alors que les "F Troop" retournaient à leur vestiaire après une joute pour s'apercevoir que tout leur équipement avait été enlevé et qu'une autre équipe l'occupait. Le personnel du Génie de construction de la base a fait un travail sans bavure en organisant le tournoi cette année, grâce aux efforts extraordinaires de tous les bénévoles qui accomplirent une grande variété de tâches d'arrière-plan pour assurer le succès de la Coupe Beaver 2000. *Chimo.....à l'an prochain à la BFC Comox!*

---





## École des pompiers des Forces canadiennes (CFFA)



40. L'année financière 2000/01 au CFFA a apporté une croissance dramatique de l'entraînement. La production de jours d'entraînement cumulatifs par étudiant au CFFA cette année est en hausse de 63% par rapport à l'année précédente. C'est l'année la plus active au CFFA depuis 1992. C'est un changement bienvenu alors que le personnel se remet à peine d'une période de deux ans à réécrire presque tous les cours offerts et qu'il a enfin une chance d'enseigner ces nouveaux cours.

41. Le printemps a vu le début du programme de recertification pour le cours de Aircraft Rescue Fire Fighting (ARFF). Conformément à l'accord de normalisation 7052 de l'OTAN, tout le personnel de secours d'incendie en cas d'écrasement doit participer à un entraînement réel d'incendie au cours d'un écrasement d'avion. Ceci comprend au moins un exercice par pompier annuellement pendant les heures de noirceur. Vingt-trois séries ont été prévues au cours de l'année et six ont déjà complété l'exercice. Plus de 180 pompiers seront recertifiés cette année.

42. Pour accomplir cette formation, le CFFA est équipé de trois maquettes ARFF sûres pour l'environnement consistant en un avion de transport, un chasseur et un hélicoptère. Le CFFA est un des rares secteurs d'entraînement ARFF au monde à employer du pétrole liquide, fournissant le meilleur entraînement disponible.



Une des trois maquettes pour incendie réel ARFF au CFFA.

43. La CFFA a récemment vu la graduation du Cours 0001, Niveau de qualification 3, GPM 651 Pompier. Les 21 candidats ont tous réussi et sont maintenant membres de services d'incendie à travers le pays. Le récipiendaire du Prix pour le meilleur candidat a été le Caporal Heyens, maintenant membre du Service d'incendie de la 8<sup>e</sup> Ere Trenton. Le récipiendaire du Shield de l'Adjudant-chef du CFFA, remis pour une prestation

---



particulière professionnelle, son travail d'équipe, son leadership, sa tenue et son comportement, fut le Caporal Corporal Buckingdale, maintenant membre du service d'incendie de la 12 Ere Shearwater.

44. La CFFA a été récemment approchée par les Services d'incendie de Toronto pour donner la formation aux techniciens en marchandises dangereuses aux membres de sa Division des opérations spéciales. Ils sont attirés au CFFA par l'excellente réputation que détient la CFFA parmi les services d'incendie au Canada. Étant l'institut de formation en lutte contre les incendies le plus accrédité au Canada et reconnu par le Congrès d'accréditation international des Services de lutte contre l'incendie, ajoute certainement à cette réputation bien méritée. Un petit nombre d'instructeurs des Services d'incendie de Toronto sera formé en août alors que le gros de la formation débutera dans la prochaine année financière.

## **2 Combat Engineer Regiment**

Extrait d'un article original par Lisa Buckingham

45. Leur insigne de coiffure peut être différent, mais un petit groupe de soldats préparant des fondations de béton, construisant des murs et fixant de la plomberie et des fils électriques travaille en coopération vers un objectif commun. Leur coopération servira à améliorer la qualité de vie du Royal Canadian Dragoons (RCD) pour les prochaines années. La Troupe de construction du secteur (Area Construction Troop - ACT) du 2 Combat Engineer Regiment, le RCD et le Génie de construction de la Base (BCE) travaillent ensemble pour compléter un nouveau secteur de rassemblement pour les hommes du RCD, "une situation où tout le monde gagne et qui bénéficie à toutes les parties impliquées" indique le chef d'équipe de soutien rapproché du BCE, Bob De Wolfe. De Wolfe a expliqué que le RCD avait désespérément besoin d'un édifice de rassemblement mais n'avait pas l'argent pour acheter les matériaux et engager un entrepreneur. Les ingénieurs en construction de la Base n'avaient pas les ressources pour faire le travail.

46. Donc dans un véritable esprit de travail d'équipe, l'ACT a été engagée pour fournir le travail (entraînement essentiel pour le personnel du Génie de combat), le RCD a fourni les matériaux et les travailleurs, et le BCE supervise tout le projet. "c'est le premier projet majeur de cette sorte depuis des années, une entreprise impliquant tous les métiers" indique De Wolfe, "bien que le ACT ait réalisé d'autres projets sur la base, incluant la construction du Jubilee Lodge, des tours Juliet et Delta et les rénovations extérieures au General Panet High School".



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

47. Faisant anciennement partie du BCE, l'ACT a été absorbé par le régiment du Génie, dans le cadre du 25e escadron de soutien et constitué en troupe indépendante en 1996. Constitué d'environ 30 membres de la Base des Forces canadiennes Petawawa, l'ACT est composé de technicien en construction, de techniciens en système de production électrique, de techniciens en eau, carburants et environnement, de plombiers, de charpentiers, de surintendants et d'électriciens. Pour un projet de cette envergure, chaque membre a l'occasion de recevoir une formation en cours d'emploi. L'édifice de 40 mètres par 10 mètres comprendra des salles de bain, un magasin, un secteur bar, un accès pour chaises roulantes et des systèmes de chauffage et de climatisation. Une salle de bain dans un édifice voisin est aussi modifiée selon les normes. "C'est ce que nous faisons outre-mer," dit le superviseur du projet, le sergent du 2 CER Conrad Passant. "Nous sommes toujours responsables de nos tâches de soldats mais quand nous établissons un camp, c'est ce que nous faisons."

48. Entre les tâches de tous les jours, les déploiements et les projets de la base, Passant ajoute que le ACT est un "service fort employé. Ceci nous offre une chance de polir nos compétences et au RCD l'occasion d'avoir un secteur de rassemblement - il n'y a pas eu manque de coopération." Et il prévoit qu'il y aura plus d'efforts coopératifs dans l'avenir. "Je prévois que nous ferons des offres sur tous les travaux potentiels que nous pourrons" ajoute-t-il. "Ceci épargne de l'argent et améliore l'entraînement." Le projet de construction devrait être complété avant que l'escadron de reconnaissance du RCD revienne au foyer cet été, après six mois au Kosovo.

## **Centre d'instruction au soutien de la paix**

49. Le secteur d'entraînement pour la sensibilisation au danger des mines du Centre d'instruction au soutien de la paix de Kingston, en Ontario, a été dédié le 26 mai 2000 au Sergent Ivan Stark. Le Sergent Ivan Leithbridge Stark est né le 9 avril 1928 à Ocean Falls, en Colombie-Britannique. Le Sergent Stark s'est enrôlé dans les Forces armées canadiennes le 5 février 1945 à London, en Ontario. Il a servi au Canada, a été volontaire pour le Théâtre du Pacifique, mais à guerre s'est terminé avant qu'il ne soit envoyé. Il a été libéré honorablement le 19 octobre 1945 à London, Ontario, avec le grade de soldat. Il a reçu la Médaille canadienne des volontaires et la Médaille 1939-45. Ivan Stark avait laissé l'école à l'âge de 15 ans avec seulement sa 8e année et en essayant de trouver un emploi après la guerre il compléta un cours communautaire en dessin. Pendant ce temps, il rencontra sa femme, Marie Yvette; ils se marièrent le 14 août 1946 au cours d'un simple mariage catholique.



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

50. Ivan Stark décida de retourner à la vie militaire le 21 janvier 1952 comme membre du Royal Canadian Engineers. Son poste était celui de briqueteur au 57 Field Squadron RCE. Le 29 janvier 1952, Ivan Stark fut transféré au 23 Field Squadron RCE. Il progressa au grade de caporal et après avoir complété son cours d'armes portatives le 15 février 1957, il fut promu au grade de sergent. Le sergent Stark s'embarqua pour l'Égypte le 20 septembre 1957 et fut tué sept jours plus tard quand la Jeep à bord de laquelle il se trouvait toucha une mine antichar. Il se trouvait dans le siège du passager, écoutant le sergent Taylor (la personne qu'il devait remplacer) expliquer les emplacements des champs de mines. La Jeep toucha la mine au bord de la route qui devait avoir été nettoyée. On croit qu'un bédouin avait placé la mine là pour que les troupes des Nations Unies la ramassent. Le sergent Stark fut tué instantanément. Bien que le sergent Taylor eut été projeté hors de la Jeep avec peu de blessures physiques, le choc l'assomma. Un bédouin demeura avec Taylor jusqu'à ce que l'aide arrive. Le sergent Stark devint le premier canadien tué par une mine après la Deuxième Guerre mondiale. Le corps du sergent Stark repose dans le lot 16, rangée B, tombe 5, du cimetière militaire de Moarscar, à I smalia, en Égypte.

51. Entre autres, la cérémonie de consécration vit la présence de la famille Stark : Mme Yvette Stark (vue dans la photo ci-dessous), Robert Stark, Ronald Stark, Larry Stark, Jean Lund et Linda Stark; l'Adjudant-maître (R) Bob Taylor (le chauffeur de la Jeep dans laquelle le sergent Stark fut tué); les Major-généraux Arp et Jefferies; le maire Bennet de Kingston; et les Colonels Simpson et Appleton. Au nom de la Branche du GMC, le Colonel Simpson a présenté à Mme Stark une photo encadrée et signée du cairn érigé en mémoire de son mari. Après la cérémonie de consécration, les personnes présentes ont reçu un exposé sur l'opération du secteur d'entraînement pour la sensibilisation au danger des mines (Mine Awareness Training Area - MATA) et ont été conduits à travers les divers stands qui forment le MATA.



## Chimo!

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---



## 44 Field Engineer Squadron

extrait du *Trail Daily Times*

52. La cérémonie de baptême et de consécration de samedi au manège militaire Trail célébrait l'histoire, les héros et le patrimoine, a indiqué le dignitaire invité, le Colonel Jim Simpson. Le Colonel Simpson a volé depuis Ottawa pour l'occasion prestigieuse et mentionné aux membres du 44<sup>th</sup> Field Engineer Squadron que chacun devait être fier des Forces armées canadiennes et des soldats de Kootenay comme le Lieutenant-colonel AHG Kemball, un héros local dont le manège militaire a pris le nom. "Nous continuons à avoir des Canadiens qui suivent la tradition que le Lieutenant-colonel Kemball et plusieurs autres ont établi", a-t-il dit. "C'est un honneur d'être au milieu de gens comme vous et de voir le leadership de cette unité."

53. Le baptême officiel du manège militaire de Trail avait été planifié depuis plus d'une année, a indiqué le capitaine Jim Smee, et faisait partie des célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire du 44<sup>th</sup> Field Engineers. "C'est une journée spéciale pour l'unité. En donnant un nom à l'édifice et en commémorant le nom d'une personne honorable de la région et d'un

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

héros de la Première Guerre mondiale, nous préservons notre histoire."

54. Assistaient à la cérémonie le petit-fils encore vivant du Colonel Kemball, Andrew Jukes, et son arrière-petit-fils Ian Kemball Douglas, qui ont conduit de Vancouver pour l'occasion. "La cérémonie a été merveilleuse," a dit Jukes. "Cela m'a rappelé beaucoup de souvenirs." Jukes, qui n'a jamais pu rencontrer son grand-père, a dit qu'il était né trois ans après sa mort. Le 1er mars 1997, le Colonel Kemball fut tué alors qu'il conduisait le 54<sup>th</sup> Kootenay Battalion dans une désastreuse attaque au gaz sur le front de Vimy. Le 3 mars, une trêve temporaire fut demandée pour récupérer les 200 soldats tués au cours du raid. Reconnaisant le dévouement au devoir du Colonel Kemball, les Allemands retournèrent son corps avec grand respect et plus tard il fut enterré au cimetière de Villers Station, à portée du monument de Vimy.

55. "On m'a toujours mentionné quel homme merveilleux il était," a dit Jukes. "Il a toujours été mon héros." Et maintenant que le manège a été officiellement nommé le Manège Lieutenant-colonel Arnold Henry Grant Kemball, CB, DSO, Jukes dit que l'histoire de Kemball peut être rappelée par plus que seulement sa famille immédiate. "Son histoire est quelque chose dont nous pouvons être fiers," a dit l'aumônier 44<sup>th</sup> Field Engineer, le Capitaine Gavin Robertson. "Le Colonel Kemball représente le service pour le pays, les idéaux les plus élevés et la volonté de servir. Pour notre unité, c'est quelque chose que nous recherchons et que nous visons tous."

56. Le commandant local, le Major Brent Warne, a dit que baptiser le manège était quelque chose d'attendu depuis longtemps. "Nous avons notre histoire déployée sur tous les murs de sorte que les soldats peuvent voir quelle est l'histoire de l'unité. En baptisant le manège d'après un soldat éminent de la région, nous pouvons fournir une inspiration pour que nos soldats suivent cet exemple de sacrifice et de dévouement à son devoir. "





## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---



Kate Skye photo

Andrew Jukes (right), Col. Kemball's grandson, came from Vancouver for Saturday's official ceremony naming the Lt. Col. Arnold Henry Grant Kemball, CB, DSO Armoury in Trail. Col. Jim Simpson (left), director of military engineering in Ottawa, flew in for the event.

57. Au cours des cérémonies, le Colonel Simpson s'est joint aux gradués du plus récent cours de Niveau de qualification 2 Ingénieur de campagne et a présenté le prix pour le meilleur candidat. Bravo!





## Sapeurs retraités de l'Atlantique

58. Les Sapeurs retraités de l'Atlantique (Atlantic Retired Sappers - ARS) a été formé au 22 Field Squadron, Base des Forces canadiennes Gagetown, en avril 1988 comme une façon de garder les sapeurs actifs et retraités en contact et de tenir des réunions ensemble. La philosophie acceptée est de l'occuper du bien-être des sapeurs retraités.

59. La participation est ouverte à tous les sapeurs retraités et aux membres actifs du Génie militaire canadien ayant plus de 20 ans de service dans la force régulière et/ou dans la Réserve. Les frais sont de 150,00\$ pour une carte de membre à vie et de 10,00\$ pour une carte annuelle.

60. Les Atlantic Retired Sappers tiennent des réunions mensuelles et aussi une réunion de 3 jours chaque année la dernière fin de semaine d'avril. Les réunions annuelles sont toujours un succès et les sapeurs retraités viennent d'aussi loin que de l'Île du Prince Édouard, de Nouvelle-Écosse, de l'Ontario et du Québec. Au moins 60 couples ou plus assistant chaque année et se rappellent les vieux jours tout en renouvelant de vieilles amitiés.

61. Un bulletin trimestriel appelé "Holdfast News" est produit pour aider à la distribution de l'information à tous les sapeurs retraités de l'Atlantique. La liste postale de l'ARS compte plus de 325 adresses et nous envoyons une version abrégée du "Holdfast News" à tous au moins une fois par année et une version complète à nos membres réguliers tous les trois mois, ce qui varie à environ 125 (+/-). Le 4 ESR soutient toutes les activités des Sapeurs retraités de l'Atlantique. L'ARS prévoit avoir sa propre page Web dans l'Internet bientôt. Nous vous tiendrons au courant.

## Programme de Bourses du Fond de la Branche

62. La politique applicable au Programme de Bourses du Fond de la Branche se trouve à l'Annexe C. Puisque c'est la première année de son renouvellement, les candidatures seront acceptées jusqu'au 15 août 2000. Le comité de sélection doit se réunir au plus tard le 31 août 2000.

## Communications de la Branche

63. Avez-vous remarqué que nous essayons d'améliorer le bulletin? Avez-vous constaté

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

que nous essayons de reconnaître nos gens du mieux que nous le pouvons? Peut-être avez-vous vu votre nom ... ceci signifie que nous recevons de l'information de votre unité. Peut-être avez-vous accompli quelque chose d'important et vous demandez-vous pourquoi nous n'en avons pas parlé ... c'est peut-être parce que nous n'en savons rien.

64. Nous essayons d'améliorer le moral des membres de la Branche. Votre unité pour nous aider en nous tenant informé de ce qui se passe, des bonnes nouvelles! Nous encourageons chaque unité du GMC à nommer un officier d'information d'unité ou un point de contact. Une fois choisi, son nom ou adresse de courriel devrait être envoyée au capitaine-adjutant du GMC au (613) 945-7704, ou par courriel au Capt.D.Quinn@issc.debbs.ndhq.dnd.ca, avec des copies info à la chaîne de commandement. Chimo est publié le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre. L'information devrait parvenir au capitaine-adjutant deux semaines avant la publication. Aidez-nous à reconnaître nos membres méritants.

JK Simpson  
Colonel  
Conseiller de la Branche du Génie militaire canadien

Annexe A - Promotions chez le Génie militaire canadien  
Annexe B - Organigramme du J3 Génie  
Annexe C - Branche du Génie militaire canadien - Politique intérimaire #03/00  
Programme de bourse du Fond de la Branche  
Annexe A - Promotions

**Colonel RW DesLauriers** - Quartier général, 32e Groupe Brigade;  
**Lieutenant-colonel RL Boivin** - Direction du Génie militaire, Quartier général de la Défense nationale;  
**Lieutenant-colonel AC Lovett** - École des pompiers des Forces canadiennes;  
**Major CA Fortier** - 1re Division aérienne du Canada;  
**Major AM Jensen** - Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international;  
**Major TL Watson** - 4 Engineer Support Regiment;  
**Capitaine SD Burbridge** - 4 Engineer Support Regiment;

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Capitaine **JF Patry** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Capitaine **M Sandy** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Capitaine **RM Smith** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Capitaine **KL Solomon** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Capitaine **JMY Tardif** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Capitaine **WA Taylor** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Capitaine **CH Tesselaar** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Capitaine **JF Tremblay** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Lieutenant **PJ Beck** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Lieutenant **Cotton** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Lieutenant **DJ Damude** - 4 Engineer Support Regiment;  
Lieutenant **PJ Doré** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Lieutenant **MR Dunning** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Lieutenant **TG Friesen** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Lieutenant **KR Hoffman** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Lieutenant **EJ Maher** - 4 Engineer Support Regiment;  
Lieutenant **F Sauvé** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Lieutenant **MR Strawson** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Lieutenant **S Sultana** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Lieutenant **JD Thomson** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Adjudant-chef **JPDL Bourque** - Base des Forces canadiennes North Bay;  
Adjudant-chef **IF Curley** - 8 Ere Trenton;  
Adjudant-chef **M Nobbs** - 17 Ere Winnipeg;  
Adjudant-chef **JJPM Picard** - 4 Ere Cold Lake;  
Adjudant-chef **JPSR St-Amour** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Adjudant-chef **JJPA Thivierge** - O.G. 1re Division aérienne du Canada;  
Adjudant-maître **CE Adams** - Détachement des Forces canadiennes Wainwright;  
Adjudant-maître **JVM Boudreau** - 3 Ere Bagotville;  
Adjudant-maître **RJ Cote** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Adjudant-maître **CG George** - Détachement des Forces canadiennes Wainwright;  
Adjudant-maître **MS Goodwin** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Adjudant-maître **JPAR Gosteau** - 3 Ere Bagotville;  
Adjudant-maître **JAM Houle** - Base des Forces Canadiennes Montréal;  
Adjudant-maître **EM Ingleby** - Base des Forces canadiennes Petawawa;  
Adjudant-maître **SM Jackson** - 1 Construction Engineering Unit;  
Adjudant-maître **JUB Labonte** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Adjudant-maître **ED Lowe** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Adjudant-maître **JMRR Nantel** - 14 Ere Greenwood;  
Adjudant-maître **HR Nitsche** - 14 Ere Greenwood;

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

**Adjudant-maître BG Paradis** - 4 Ere Cold Lake;  
**Adjudant-maître EM Treffry** - Quartier général de la Défense nationale;  
**Adjudant-maître DP Thorne** - 1 Construction Engineering Unit;  
**Adjudant Aitken** - 8 Ere Trenton;  
**Adjudant JD Arsenault** - 14 Ere Greenwood;  
**Adjudant Armstrong** - 14 Ere Greenwood;  
**Adjudant CJ Atkinson** - 1 Combat Engineer Regiment;  
**Adjudant J Belanger** - 3 Ere Bagotville;  
**Adjudant RJ Blanchette** - Service de Cartographie;  
**Adjudant RJA Bouchard** - Base des Forces canadiennes Halifax;  
**Adjudant JP Cyr** - Détachement des Forces canadiennes Wainwright;  
**Adjudant JM Desroches** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant JR Chiasson** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant JSS Davignon** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant DN Dunnington** - Moscow;  
**Adjudant KRJ Ellis** - CPC Trenton;  
**Adjudant TC Fielding** - 14 Ere Greenwood;  
**Adjudant SV Fuchs** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant JN Gascon** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Adjudant JDS Gaudreau** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Adjudant JJD Gervais** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant DP Gorman** - 8 Ere Trenton;  
**Adjudant DW Johnson** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant JSJ Lachapelle** - 2 Combat Engineer Regiment;  
**Adjudant G Laird** - 4 Ere Cold Lake;  
**Adjudant JJPJ Lemay** - Base des Forces Canadiennes Valcartier;  
**Adjudant JR Levasseur** - Service de Cartographie;  
**Adjudant DJ Lirette** - 1 Construction Engineering Unit;  
**Adjudant JDR Messier** - NCSM Halifax;  
**Adjudant MF Mooney** - 22 Ere North Bay;  
**Adjudant GK Moore** - 8 Ere Trenton;  
**Adjudant DM Mullins** - NCSM Charlottetown;  
**Adjudant LC Munn** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Adjudant KF Murphy** - Base des Forces canadiennes Gagetown;  
**Adjudant JRP Noury** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Adjudant BG Parrell** - NCSM St John;  
**Adjudant AW Pemberton** - 1 Construction Engineering Unit;  
**Adjudant JS Rae** - 4 Ere Cold Lake;  
**Adjudant JJJP Rioux** - Q.G. FMAR(A);

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

**Adjudant JPA Rossignol** - 3 Ere Bagotville;  
**Adjudant MA Roth** - Region Cadets;  
**Adjudant GJ Sye** - PPCLI Battle School;  
**Adjudant JGR Turgeon** - École des pompiers des Forces canadiennes;  
**Adjudant PA Walsh** - 1 Combat Engineer Regiment;  
**Adjudant SW Wrathall** - 2 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent A Akcakiryan** - 4 Engineer Support Regiment;  
**Sergent DH Alderson** - 9 Ere Gander;  
**Sergent D Aubertin** - 8 Ere Trenton;  
**Sergent LD Aubuchon** - Base des Forces Canadiennes St-Jean;  
**Sergent SJ Augot** - 1 Canadian Field Hospital;  
**Sergent DD Beattie** - 2 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent EKR Beaulieu** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Sergent JA Blanchette** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Sergent JR Bouchard** - 3ere Bagotville;  
**Sergent JRS Bouchard** - Base des Forces Canadiennes Montréal;  
**Sergent MP Brink** - 1 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent MR Browning** - 4 Ere Cold Lake;  
**Sergent PL Bruens** - NCSM Charlottetown;  
**Sergent AP Burrell** - 2 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent J Caron** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Sergent PS Clark** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Sergent JR Cloutier** - Base des Forces Canadiennes Valcartier;  
**Sergent JALD Cote** - Base des Forces canadiennes Edmonton;  
**Sergent ES Critchley** - Base des Forces canadiennes Halifax;  
**Sergent JMS Dussault** - Q.G. 1re Division aérienne du Canada;  
**Sergent Ernst** - Base des Forces canadiennes Halifax;  
**Sergent HA Etheridge** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
**Sergent DS Foster** - Base des Forces canadiennes Borden;  
**Sergent JR Gagne** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Sergent RD Gall** - Base des Forces canadiennes Sufffield;  
**Sergent TWR Garnett** - 2 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent JB Gauthier** - 17 Ere Winnipeg;  
**Sergent L Gentile** - 4 Ere Cold Lake;  
**Sergent JCM Germain** - 5e Régiment du Génie de combat;  
**Sergent JR Girard** - 3 Ere Bagotville;  
**Sergent Y Godbout** - 1 Combat Engineer Regiment;  
**Sergent AM Godin** - Service de Cartographie;  
**Sergent GP Gould** - 4 Engineer Support Regiment;

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Sergent JPGG Groleau - NCSM Algonquin;  
Sergent MP Haller - 14 Ere Greenwood;  
Sergent JJ Hardy - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Sergent JRKD Henderson - 3ere Bagotville;  
Sergent BA Hicks - 14 Ere Greenwood;  
Sergent Jn Jacques - Base des Forces Canadiennes Montréal;  
Sergent JLG Jobin - 3 Ere Bagotville;  
Sergent MV Johnson - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent RV Knight - 17 Ere Winnipeg;  
Sergent RB Kruger - 14 Ere Greenwood;  
Sergent JBS Laprade - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Sergent CB Lasalle - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Sergent JSR Lessard - 5e Régiment du Génie de combat;  
Sergent DM Lafontaine - 4 Engineer Support Regiment;  
Sergent RD Lamothe - 19 Ere Comox;  
Sergent MAJ Lazarov - NCSM Montréal;  
Sergent M Leblanc - NCSM Ville de Quebec;  
Sergent MF Lewis - 4 Ere Cold Lake;  
Sergent BJ Machan - Base des Forces canadiennes Cold Lake;  
Sergent JC Mader - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent PA Magill - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent JG Marcotte - 5e Régiment du Génie de combat;  
Sergent DB Marshall - NCSM Vancouver;  
Sergent DD McPhee - 4 Engineer Support Regiment;  
Sergent P Mehlitz - 2 Combat Engineer Regiment;  
Sergent SV Merriam - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent JP Morgan - Service de Cartographie;  
Sergent JMR Morneau - Base des Forces canadiennes Cold Lake;  
Sergent SJ Nachtigahl - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent RA Norris - 4 Ere Cold Lake;  
Sergent BE Noseworthy - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Sergent JLL Page- NCSM Montréal;  
Sergent CW Paul - 4 Engineer Support Regiment;  
Sergent GF Pearson - 5e Régiment du Génie de combat;  
Sergent MW Pennie - 1 Combat Engineer Regiment;  
Sergent AM Pernitzky - 4 Ere Cold Lake;  
Sergent JGD Pigeon - 3ere Bagotville;  
Sergent JGM Pilon - Base des Forces Canadiennes Valcartier;  
Sergent JAS Piton - 5e Régiment du Génie de combat;

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Sergent **JFT Pleau** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Sergent **ND Price** - 17 Ere Winnipeg;  
Sergent **B Rave** - École du Génie militaire des Forces canadiennes;  
Sergent **JCJ Rene** - NCSM Athabaskan;  
Sergent **DHF Rognon** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Sergent **MJ Vandebroek** - 4 Airfield Engineer Squadron Cold Lake;  
Sergent **JJ Villeneuve** - 3ere Bagotville;  
Caporal-chef **CS Anderson** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **RL Baird** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **J Beverly** - Base des Forces Canadiennes Valcartier;  
Caporal-chef **RD Bilsborrow** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **LA Blacklock** - 14 Ere Greenwood;  
Caporal-chef **JS Bolduc** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **CW Brace** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **KW Brown** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **CJ Bryant** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **RT Boutin** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **Bussieres** - Base des Forces canadiennes Shilo;  
Caporal-chef **EH Butt** - 8 Ere Trenton;  
Caporal-chef **JR Caissy** - 3 Ere Bagotville;  
Caporal-chef **JJD Campeau** - NCSM Toronto;  
Caporal-chef **WJ Cardy** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **JGF Caron** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **D Chapman** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **RT Coombs** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **PG Coppicus** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **JL Cormier** - 14 Ere Greenwood;  
Caporal-chef **Couture** - 17 Ere Winnipeg;  
Caporal-chef **CF Crawley** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **C Crousset** - NCSM Charlottetown;  
Caporal-chef **LJ Davis** - Base des Forces canadiennes Cold Lake;  
Caporal-chef **R Densmore** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **WD Dicks** - Base des Forces canadiennes Suffield;  
Caporal-chef **JE Dionne** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **TD Doucette** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **YM Drolet** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **Dugas** - Base des Forces Canadiennes Valcartier;  
Caporal-chef **JLMT Duhamel** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **MB Fanjoy** - 8 Ere Trenton;

---





## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Caporal-chef **JJGP Ferlatte** - Base des Forces canadiennes Halifax;  
Caporal-chef **JAS Forget** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **Fortin** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **JPD Fortin** - 8 Ere Trenton;  
Caporal-chef **WB Gaidies** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **JLS Germain** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **DE Gibbs** - 1 Canadian Field Hospital;  
Caporal-chef **JDR Graveson** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **Hayes** - Base des Forces canadiennes Halifax;  
Caporal-chef **LJ Hopkins** - 31 Combat Engineer Regiment (The Elgins);  
Caporal-chef **PF Hindy** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **JB Hudson** - 22 Ere North Bay;  
Caporal-chef **PJ Hulan** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **GG Hunter** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **LS Iazard** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **DN Jane** - 14 Ere Greenwood;  
Caporal-chef **MJ Johnson** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **GJ Kruse** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **JGD Labarre** - 3 Ere Bagotville;  
Caporal-chef **IP Lalande** - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **JYJ Laneuville** - 14 Ere Greenwood;  
Caporal-chef **JR Leduc** - 1 Construction Engineering Unit;  
Caporal-chef **J Lepage** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **F Letourneau** - 3 Ere Bagotville;  
Caporal-chef **JBL Levesque** - CI SQFT Valcartier;  
Caporal-chef **D Macdonald** - Base des Forces canadiennes Borden;  
Caporal-chef **KW MacDonald** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **RW MacDonald** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **TS Macneish** - Edmonton CT;  
Caporal-chef **TF Mann** - Base des Forces canadiennes Edmonton;  
Caporal-chef **G Marino** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **TA Marshall** - 4 Ere Cold Lake;  
Caporal-chef **JP Martin** - MARLANTHQ;  
Caporal-chef **RA Mayne** - Service de Cartographie;  
Caporal-chef **DC McInnis** - 4 Engineer Support Regiment;  
Caporal-chef **K McIntyre** - Gagetown CT;  
Caporal-chef **BC Melee** - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef **J Nadeau** - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef **RP Norman** - 1 Combat Engineer Regiment;

---



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Caporal-chef MJ Pacaud - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef N Paddock - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef DJJ Parenteau - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef DM Pasieka - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef TW Peacock - Base des Forces canadiennes Suffield;  
Caporal-chef J Pelletier - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef JCM Piche - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef ML Pletsch - 14 Ere Greenwood;  
Caporal-chef PJ Robertson - NCSM Ottawa;  
Caporal-chef SJ Ross - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef M Salway - Base des Forces canadiennes Edmonton;  
Caporal-chef EA Samuel - Base des Forces canadiennes Gagetown;  
Caporal-chef MFJ Schindel - Base des Forces canadiennes Borden;  
Caporal-chef JG Schmitz - Service de Cartographie;  
Caporal-chef CD Schrader - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef DP Scouten - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef KA Sherbeth - ASU Edmonton;  
Caporal-chef PT Smit - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef AJ Smith - 2 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef DH Smith - 17 Ere Winnipeg;  
Caporal-chef ME Stymiest - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef CA Sopracolle - Service de Cartographie;  
Caporal-chef TW Sprague - Service de Cartographie;  
Caporal-chef EP Stoneman - 19 Ere Comox;  
Caporal-chef JAN Theriault - BFC Valcartier;  
Caporal-chef JRLS Tremblay - 3 Ere Bagotville;  
Caporal-chef JTE Turcotte - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef J Vail - 8 Ere Trenton;  
Caporal-chef J Vautour - Bagotville;  
Caporal-chef JFAA Vezeau - 5e Régiment du Génie de combat;  
Caporal-chef KG Vincent - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef GW Weatherhead - 19 Ere Comox;  
Caporal-chef MG Wiggins - Service de Cartographie;  
Caporal-chef BD Williams - 1 Combat Engineer Regiment;  
Caporal-chef JE Williams - 8 Ere Trenton; and  
Caporal-chef BR Yergeau - Base des Forces canadiennes Cold Lake.

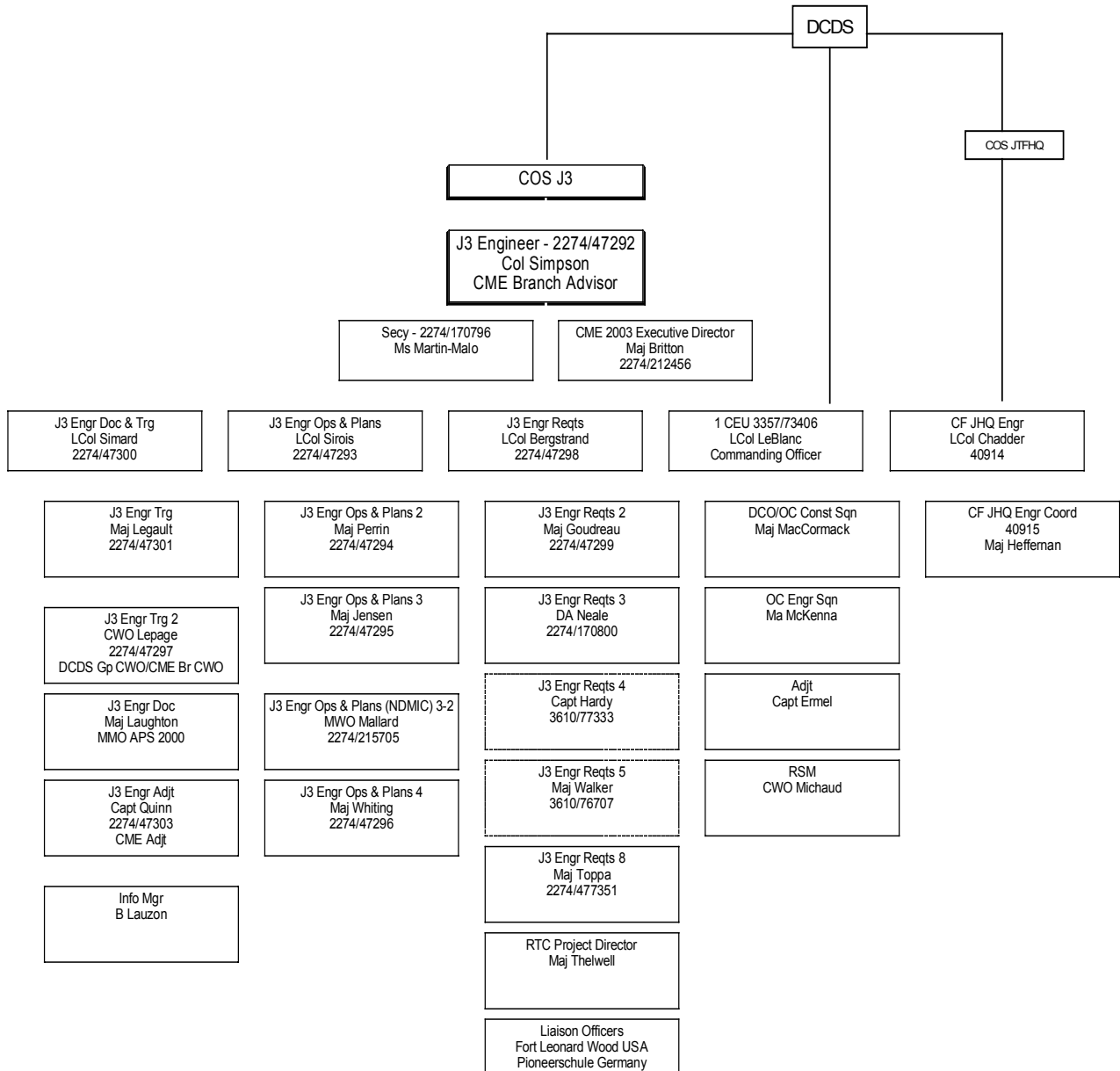
---



# Chimo!

## Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

# J3 Engineer





## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

---

Annexe C – Programme de bourse du Fond de la Branche

#### **BRANCHE DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN** **POLITIQUE INTÉRIMAIRE #03/00**

##### PROGRAMME DE BOURSE DU FOND DE LA BRANCHE

##### HISTORIQUE

1. Le Fond de la Branche est établi pour soutenir financièrement le caractère professionnel de la Branche, l'efficacité des institutions de la Branche et le bien-être de tous les membres de la Branche.
2. Pour aider les membres de la Branche avec des personnes à charge à poursuivre des études post secondaires, le Programme de bourse du Fond de la Branche a été réinstauré par le Conseil de la Branche en avril 1999.

##### BUT

3. Cette politique intérimaire énonce les directives de la Branche du Génie militaire canadien (GMC) concernant le Programme de bourse du Fond de la Branche du GMC.

##### PORTÉE

4. Le programme consiste en trois bourses d'étude individuelles de 1 000\$ décernées annuellement à trois candidats répondant aux critères énoncés ci-dessous. Les candidats peuvent recevoir des bourses pour plus d'une année d'étude mais doivent soumettre une demande pour considération annuellement. La priorité doit être donnée aux candidats qui n'ont pas déjà reçu de bourse du Fond de la Branche.
5. Voici les critères d'éligibilité pour le Programme de bourse :
  - a. le candidat doit être une personne à charge d'un membre de la Branche du Génie militaire canadien tel que défini dans les ORFC;
  - b. le membre de la Branche doit être un membre en règle du Fond de la Branche ou un membre décédé, au moment de la candidature; et
  - c. le candidat doit avoir complété des études secondaires et être en voie d'entrer ou de poursuivre un programme dans une institution d'enseignement post secondaire certifiée.

##### SÉLECTION

6. Les récipiendaires de bourse seront choisis en fonction de leur réussite scolaire et générale, en considérant les besoins financiers individuels. Les bourses ne seront pas
- 
-



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

accordées si, selon l'opinion du Comité de sélection, les candidats ne répondent pas suffisamment à la norme de réussite.

7. Les candidatures pour le Programme de bourse du Fond de la Branche du GMC (voir Annexe A à cette politique intérimaire) doivent être reçues avant le 15 juin pour l'année d'étude suivante. Les formulaires incomplets ne seront pas considérés. Les candidatures doivent être traitées comme des documents PROTÉGÉ B. les candidatures doivent être envoyées à :

Capitaine-adjutant, Branche du Génie militaire canadien  
Directeur du Génie militaire  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Major-général George R. Pearkes  
Ottawa, Ontario K1A 0K2

#### RESPONSABILITÉS

8. Les candidatures seront normalement examinées par le Comité du Fond de la Branche. Il peut être nécessaire d'augmenter le Comité avec d'autres membres choisis par le Conseiller de la Branche. Les membres du Comité du Fond de la Branche ne doivent pas participer au processus d'évaluation si leurs personnes à charge sont candidats. Le Comité siègera annuellement au cours de la première semaine d'août. Le Comité sera présidé par le président du Comité du Fond de la Branche, qui est responsable vis-à-vis du Conseiller de la Branche de :

- a. s'assurer que le Comité a une représentation de chacune des communautés du GMC de la Force maritime, de la Force terrestre et de la Force aérienne, de la géomatique, des pompiers et de l'infrastructure;
- b. s'assurer que tous les candidats éligibles sont considérés;
- c. fournir les recommandations du Comité sur au maximum trois récipiendaires annuels; et
- d. s'assurer que tous les candidats reçoivent avis de l'état final de leur demande pour considération avant la fin de septembre.

9. Le trésorier du Comité du Fond de la Branche, l'Adjuc du GMC, doit être membre d'office et est responsable vis-à-vis du président du Comité du Fond de :



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

- a. s'assurer d'une représentation adéquate sur le Comité de la part de la communauté des membres du rang;
- b. fournir les avis aux membres du Comité au besoin; et
- c. s'assurer que les candidats choisis reçoivent un mandat bancaire au montant de 1 000\$ sur réception d'un document indiquant la réussite de l'année scolaire.

10. Le secrétaire du Comité du Fond de la Branche, le capitaine-adjutant du GMC, doit être membre du Comité de sélection et remplira les tâches de secrétaire pour le Comité de sélection. Le secrétaire du Comité est responsable vis-à-vis du président du Comité du Fond de :

- a. publier l'appel annuel de candidatures avant le 1er mars;
- b. enregistrer toutes les candidatures soumises;
- c. fournir le soutien administratif au Comité de sélection, incluant la production d'un procès-verbal des décisions; et
- d. publier les sélections choisies dans *Chimo!*, le bulletin du personnel du Génie militaire canadien.

11. Le Comité doit fournir des recommandations au Conseiller de la Branche sur les récipiendaires annuels des bourses dans la semaine suivant sa réunion.

#### RÉSUMÉ

12. Il existe un besoin d'aider financièrement les membres à diverses étapes de leur carrière et de leur vie. Le Programme de bourses du Fond de la Branche est établi pour aider les membres avec personnes à charges qui s'inscrivent à des programmes d'études post secondaires.



## *Chimo!*

### Bulletin du personnel du Génie militaire canadien

---

Annexe A à

BRANCHE DU GÉNIE MILITAIRE CANADIEN  
POLITIQUE INTÉRIMAIRE #03/00

FORMULAIRE DE DEMANDE DE BOURSE

1. Nom du candidat :  
Nom du membre :  
Numéro de membre du Fond de la Branche :  
Adresse postale complète :  
Date de naissance du candidat :
2. Éducation secondaire et post secondaire à ce jour :
3. École d'où les derniers résultats seront obtenus :
4. Institution d'enseignement post secondaire d'inscription :
5. Programme d'étude :
6. Autres activités, incluant les implications communautaires :
7. Bref énoncé des objectifs de carrière du candidat (250 mots) :
8. Inclure une lettre de recommandation d'un membre de la communauté du candidat.
9. Indiquer les autres bourses ou bourses d'études reçues et indiquer les dépenses scolaires prévues tel frais de scolarité, chambre et pension et livres.
10. Signature du candidat :  
Date :  
Signature du membre :  
Date :